

# Inhalt

1	Einleitung .....	15
1.1	Einleitende Gedanken .....	15
1.2	Erkenntnisleitendes Interesse und Fragestellung .....	17
1.3	Gang der Untersuchung.....	20
1.4	Auswahl des Untersuchungsfalls und Vorbemerkungen zum Korpus .....	21
2	Das europäische Rechtssystem im Wandel .....	23
2.1	Rechtslinguistischer Forschungsstand .....	23
2.2	Linguistische Ansätze für das Europa- und Völkerrecht .....	26
2.3	Der Europäische Gerichtshof in Straßburg: Entstehung und Entwicklung .....	29
2.3.1	Entstehungsgeschichte .....	29
2.3.2	Reform .....	31
2.3.3	Auslegung und Rechtsprechung des EGMR .....	34
2.4	Die rechtstheoretische Auseinandersetzung mit Auslegungsfragen ...	36
3	Theoretische Grundannahmen .....	43
3.1	Sprache, Welt und Wissen .....	43
3.2	Semantik und Pragmatik .....	47
3.3	Fachsprache und Gemeinsprache .....	48
4	Spuren der Verflechtung: Text und Diskurs .....	55
4.1	Textdimensionen .....	55
4.1.1	Analyse von Rechtstexten .....	56
4.1.2	Analyse von Printmedientexten .....	57
4.1.3	Analyse von Aufsätzen in (juristischen) Fachzeitschriften .....	60
4.2	Vom Text zur Diskursanalyse: Theoretischer Hintergrund .....	62
4.3	Zwischenfazit .....	65
5	Methoden .....	67
5.1	Erhebung und Auswahl des Textkorpus .....	67
5.1.1	Entscheidungstexte der Gerichte .....	67
5.1.2	Gutachten und Stellungnahmen .....	70
5.1.3	Die juristischen Fachaufsätze .....	71
5.1.4	Printmedientexte .....	72
5.2	Terminologische Abgrenzung .....	74

5.3	Untersuchung der primären Fachtexte (Entscheidungen und Gutachten) .....	76
5.3.1	Ausgangspunkt: Die <i>Strukturierende Rechtslehre</i> .....	76
5.3.2	Inhaltsseitige Untersuchungsebene der Entscheidungstexte .....	78
5.3.3	Inhaltsseitige Untersuchungsebene der Gutachten .....	79
5.3.4	Das Paradigma der <i>Semantischen Kämpfe</i> .....	80
5.4	Untersuchung der Printmedientexte .....	82
6	Diskursakteure und Normtexte .....	87
6.1	Gerichtsentscheidungen im Überblick .....	87
6.2	Der Fall Görgülü: Eigene Sachverhaltsdarstellung .....	88
6.3	Die Normtexte und Gesetzeskommentare .....	89
6.3.1	Die Normtexte des GG .....	90
6.3.2	Die Normtexte des BGB .....	94
6.3.2.1	Elterliche Sorge – Normtexte .....	96
6.3.2.2	Umgangsrecht – Normtexte .....	101
6.3.3	Die Normtexte der EMRK .....	104
6.4	Zwischenergebnis .....	108
7	Untersuchung anhand der Sprachhandlungstypen .....	109
7.1	Sachverhalt-Festsetzen: Sprecherhandlungen und Sprechereinstellungen .....	109
7.1.1	Beschluss des AG Wittenberg vom 09.03.2001 .....	109
7.1.2	Beschluss des OLG Naumburg vom 20.06.2001 .....	114
7.1.3	Urteil des EGMR vom 26.02.2004 .....	117
7.1.4	Beschlüsse des OLG Naumburg aus dem Jahre 2004 .....	121
7.1.5	Beschluss des BVerfG (2. Senat) vom 14.10.2004 .....	124
7.1.6	Beschlüsse des BVerfG (1. Senat) aus den Jahren 2004 und 2005 .....	125
7.1.7	Beschluss des OLG Naumburg vom 15.12.2006 .....	127
7.1.8	Beschlüsse des BVerfG (1. Senat) vom 09.02.2007 .....	128
7.1.9	Beschluss des BGH vom 26.09.2007 .....	132
7.1.10	Zwischenfazit .....	133
7.2	Sachverhalt-Entscheiden: Sprecherhandlungen und Sprechereinstellungen .....	134
7.2.1	Entscheiden: Beschluss des AG Wittenberg vom 09.03.2001 ..	134
7.2.2	Entscheiden: Beschluss des OLG Naumburg vom 20.06.2001	136
7.2.3	Entscheiden: Urteil des EGMR vom 26.02.2004 .....	138
7.2.4	Entscheiden: Beschluss des OLG Naumburg vom 30.06.2004 und 09.07.2004 .....	141
7.2.5	Entscheiden: Beschluss des BVerfG vom 14.10.2004 .....	146
7.2.6	Entscheiden: Beschluss des OLG Naumburg vom 08.12.2004 und 20.12.2004 .....	148

7.2.7	Beschlüsse des BVerfG aus dem Jahr 2004 und 2005 .....	152
7.2.8	Entscheiden: Beschluss des OLG Naumburg vom 15.12.2006 .....	158
7.2.9	Entscheiden: Beschluss des BGH vom 26.09.2007 .....	163
7.3	Fall Görgülü: Beendigung des Rechtstreits .....	166
7.4	Bestandsaufnahme und Zwischenfazit .....	166
8	Semantische Kämpfe im Fachdiskurs zum Fall Görgülü .....	171
8.1	Kontroverse um den Kindeswohlbegriff in der Bezugswissenschaft .....	172
8.2	Semantische Kämpfe um das Leitkonzept ›Kindeswohl‹ .....	177
8.3	Bedeutungsfixierungsversuche anhand von Subkonzepten .....	181
8.4	Semantische Kämpfe um den Familienbegriff .....	193
8.5	Semantische Kämpfe um den Berücksichtigungsbegriff .....	197
8.6	Methodenreflexion: Implizite semantische Kämpfe im Recht .....	204
9	Die Gutachten und Stellungnahmen im Fall Görgülü .....	207
9.1	Untersuchung anhand von Sprachhandlungstypen .....	209
9.1.1	Psychologische Stellungnahme H. K. vom 29.01.2001 .....	209
9.1.2	Ergänzende psychologische Stellungnahme H. K. vom 03.05.2004 .....	212
9.1.3	Fachpsychologisches Gutachten I. E. vom 28.12.2004 .....	215
9.1.4	Gutachten K. G. vom 11.06.2006 .....	220
9.2	Konzepte in den Gutachten .....	223
9.3	Einflechten der Gutachten in die Entscheidungstexte .....	225
9.4	Zwischenfazit .....	231
10	Das Medienkorpus in der qualitativen Untersuchung .....	233
10.1	Untersuchungen auf der Ebene der Lexeme und Syntagmen .....	237
10.2	Semantischer Kampf auf der Bezeichnungs- und Bedeutungsebene..	243
10.3	Untersuchungen auf der Ebene des Satzes .....	249
10.4	Ebene der Texte: Einflechten der Fachtexte .....	261
11	Schlussbetrachtung .....	265
11.1	Ausgangsfragen und Thesen .....	266
11.2	Ausblick .....	270
12	Quellen- und Literaturverzeichnis .....	273